Porównanie tłumaczeń Liczb 21:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak to Izrael zamieszkał w ziemi\* Amorytów.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W ten sposób Izrael zamieszkał w ziemi Amorytów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak to Izrael zamieszkał w ziemi Amorytów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I mieszkał Izrael w ziemi Amorejskiej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Mieszkał tedy Izrael w ziemi Amorejczyka. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Izraelici osiedlili się w kraju Amorytów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Izrael osiadł w ziemi amorejskiej. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak więc Izrael osiedlił się w kraju Amorytów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Izraelici osiedlili się w kraju Amorytów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak to Izrael osiadł w ziemi Amorytów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Jisrael osiadł w ziemi Emorytów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Поселився же Ізраїль в усіх містах Аморреїв. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak Israel osiadł w ziemi Emorejskiej. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I zamieszkał Izrael w ziemi Amorytów. |

1. 1) Wg PS: w miastach, בערי . [↑](#footnote-ref-2)